

Mark 10:13-16 mws

V. 13

προσέφερον IAI3pl fr. προσφέρω
to bring someone or something to someone, bring, bring (to) with accusative of person, Children
to Jesus
to bring or lead into the presence of someone, to lead before, to bring into the presence of, to
bring to

παιδία
child, normally below the age of puberty, child, cf. 7:28, 9:36
a child, normally below the age of puberty, child

ἵνα
marker to denote purpose, aim, or goal, in order that, that, final sense
marker of purpose for events and states, in order to, for the purpose of, so that

ἄψηται AMS3sg fr. ἄπτω
to make close contact, frequently of touching as a means of conveying a blessing (divine
working by a touch of the hand), cf. 1:41, 5:23, 8:22, Matt. 8:3, Lk. 5:13, 18:15
to touch, with the implication of relatively firm contact, to touch

μαθηταὶ
one who is rather constantly associated with someone who has a pedagogical reputation or a
particular set of views, disciple, adherent, especially of the disciples of Jesus, of the twelve
a person who is a disciple or follower of someone, disciple, follower

ἐπετίμησαν AAI3pl fr. ἐπιτιμαῶ
to express strong disapproval of someone, rebuke, reprove, censure, also speak seriously, warn,
in order to prevent an action or bring one to an end, cf. 4:39, 8:32
to express strong disapproval of someone, to rebuke, to denounce

V. 14

ἰδῶν AAPtcpMSN fr. εἶδον
to perceive by sight of the eye, see, perceive, the ptcp frequently serves to continue a narrative
to see, sight, seeing

ἠγανάκτησεν AAI3sg fr. ἀγανακτεῶ
be indignant against what is assumed to be wrong, be aroused, indignant, angry, cf. v. 41, 14:4
to be indignant against what is judged to be wrong, to be indignant, to be angry with

ἄφετε AAImp2pl fr. ἀφιημι
to convey a sense of distancing through an allowable margin of freedom, leave it to someone to do something, let, let go, allow, tolerate, related types of usage – allow, let, permit, leave, cf. 1:34, 7:12, 27
to leave it to someone to do something, with the implication of distancing oneself from the event, to let, to allow, to leave it to

παιδία
see above

ἔρχεσθαι PM/PdepInf fr. ἔρχομαι
of movement from one point to another, with focus on approach from the narrator's perspective, come
remotely possible - 'come to Jesus = become disciples of Jesus' cf. Jn. 5:40, 6:35, 44, 65, 14:6
to move from one place to another, either coming or going, to come, to go

πρός
marker of movement or orientation toward someone/something, of place, person, or thing, toward, towards, to, after verbs of going
extension toward a goal, with the probability of some type of implied interaction or reciprocity, to

κωλύετε PAImp2pl fr. κωλυω
to keep something from happening, hinder, prevent, forbid, in relation to persons, cf. 9:38f
to cause something not to happen, to prevent, to hinder, cf. Matt. 19:14

γάρ
marker of cause or reason
marker of cause or reason between events, though in some contexts the relation is often remote or tenuous, for, because

τοιούτων
correlative adjective, pertaining to being like some person or thing mentioned in a context, of such a kind, such as this, like such
a reference to that which is of such a kind as is identified in the context, of such a kind, of a kind such as this

βασιλεία

the act of ruling, especially of God's rule, the royal reign of God
to rule as a king, with the implication of complete authority and the possibility of being able to
pass on the right to rule to one's son or near kin, to rule, to be a king, to reign, rule, reign

V. 15

ἀμήν

strong affirmation of what is stated, asseverative particle, truly, always with λέγω, beginning a
solemn declaration but used only by Jesus (I assure you that, I solemnly tell you)
strong affirmation of what is declared, truly, indeed, it is true that

ὅν

denoting aspect of contingency, it denotes that the action of the verb is dependent on some
circumstance or condition, aspects of varying possibility or conditionality find expression in
ways that can be rendered '-ever'
'-ever' (wherever, whatever, whoever, however)

δέξεται

AMdepS3sg

fr. δεχομαι

to be receptive of someone, receive, welcome, especially of hospitality, receive as a guest,
welcome, cf. v. 40f.

to accept the presence of a person with friendliness, to welcome, to receive, to accept, to have as
a guest

βασιλείαν

see above

ὥς

a conjunction marking a point of comparison, as
relatively weak markers of a relationship between events or states, as, like

παιδίον

see above

εἰσέλθη

AAS3sg

fr. εισερχομαι

see above

V. 16

ἐναγκαλισάμενος AMdepPtcpMSN fr. ἐναγκαλιζομαι

take in one's arms, hug someone, cf. 9:36

to put one's arms around someone as an expression of affection and concern, to embrace, to hug,
to put one's arms around, 'he put his arms around them and placed his hands on them and
blessed them'

κατευλόγει IAI3sg fr. κατευλογεω

bless

bless, invoke a blessing on, ask God to be favorable toward someone

to ask God to bestow divine favor on, with the implication that the verbal act itself constitutes a
significant benefit, to bless, blessing, 'he placed his hand on them and blessed them'

τιθεῖς PAPtcpMSN fr. τιθημι

to put or place in a particular location, lay, put, cf. 8:25

to put or place in a particular location, to put, to place

χεῖρας

hand

a hand or any relevant portion of the hand, including, for example, the fingers, hand, finger

ἐπ'

marker of location or surface, answering the question 'where?' on, upon, near, with genitive,
marking a position on a surface

a position on a surface of an object, whether vertical or horizontal, and in contact with the object,
on, upon